

# ÅRSREDOVISNING

för

## Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

Styrelsen och verkställande direktören får härmed avlämna årsredovisning för räkenskapsåret 2021-03-01 - 2022-02-28

Innehåll	Sida
- förvaltningsberättelse	2
- resultaträkning	3
- balansräkning	4
- noter	6
- underskrifter	7

Undertecknad styrelseledamot i Care to translate AB intygar härmed, dels att denna kopia av årsredovisningen överensstämmer med originalet, dels att resultat- och balansräkning fastställts på årsstämma den 2022-08-26. Stämman beslöt tillika godkänna styrelsens förslag beträffande den uppkomna förlusten.

Stockholm 2022-08-26

Linus Kulläng

# ÅRSREDOVISNING

för

## Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

Styrelsen och verkställande direktören får härmed avlämna årsredovisning för räkenskapsåret 2021-03-01 - 2022-02-28

Innehåll	Sida
- förvaltningsberättelse	2
- resultaträkning	3
- balansräkning	4
- noter	6
- underskrifter	7

**FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE**

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK.

**Verksamheten**

Med ständigt ökande migration är språkbarriärer ett växande problem globalt. Care to translate AB bildades den 27e februari 2018 och utvecklar digitala medicinska översättningsverktyg som löser problemet med språkbarriärer för vård och omsorg genom att erbjuda säker och effektiv kommunikation mellan personal, patienter och omsorgstagare. Care to Translate förenklar arbetet för personalen och minskar risken för felbehandlingar och komplikationer samtidigt som den skyddar patientens integritet.

Företagets säte är Stockholm.

**Flerårsjämförelse\***

	2021/2022	2020/2021	2019/2020	2018/2019
Nettoomsättning	1 067 330	320 859	9 428	0
Res. efter finansiella poster	-9 713 822	-3 711 733	-2 864 887	-471 000
Soliditet (%)	67,33	66,73	42,29	82,7

\*Definitioner av nyckeltal, se noter

Care to Translates omsättning har ökat med över 30% sedan föregående räkenskapsår. Detta beror på att Care to Translate ökat sin försäljning under räkenskapsåret.

**Ägarförhållanden**

Aktieägare med fler än 10% av rösterna: Linus Kulläng.

**Väsentliga händelser under räkenskapsåret**

Under räkenskapsåret har Care to Translate dels gjort en bryggfinansiering genom att utfärda konvertibler och sedan tagit in kapital inför en nyemission. Nyemission och konvertering av konvertiblerna registrerades dock först efter räkenskapsårets bryt.

**Förändringar i eget kapital**

	Aktiekapital	Övrigt bundet eget kapital	Övrigt fritt eget kapital	Årets resultat	Summa fritt eget kapital
Belopp vid årets ingång	70 323	2 304 605	4 305 340	-3 711 733	593 607
Nyemission	0	20 953 908	0	0	0
Resultatdisp. enl. beslut av årsstämma:			-3 711 733	3 711 733	0
Fond för utvecklingsutgifter		1 380 963	-1 380 963		-1 380 963
Årets förlust				-9 713 822	-9 713 822
Belopp vid årets utgång	70 323	24 639 476	-787 356	-9 713 822	-10 501 178

Av 20 953 908 kr vid nyemission avser 18 419,40 kr ej registrerat aktiekapital.

**Resultatdisposition**

Förslag till behandling av bolagets förlust

Till årsstämmans förfogande står balanserad förlust	-10 634 337
fri överkursfond	9 846 980
årets förlust	-9 713 822
	<u>-10 501 179</u>
Styrelsen föreslår att i ny räkning överföres	-10 501 179
	<u>-10 501 179</u>

Beträffande bolagets resultat och ställning i övrigt hänvisas till efterföljande resultat- och balansräkningar med tillhörande noter.

**Care to translate AB**

Org.nr. 559150-6232

**RESULTATRÄKNING**

	Not	2021-03-01 2022-02-28	2020-03-01 2021-02-28
<b>Rörelsens intäkter m.m.</b>			
Nettoomsättning		1 067 330	320 859
Aktiverat arbete för egen räkning		1 573 464	1 348 562
Övriga rörelseintäkter		16 404	344 260
		<u>2 657 198</u>	<u>2 013 681</u>
<b>Rörelsens kostnader</b>			
Råvaror och förnödenheter		0	-110 194
Övriga externa kostnader		-5 115 119	-1 624 355
Personalkostnader	2	-6 452 827	-3 605 445
Av- och nedskrivningar av materiella och immateriella anläggningstillgångar		-725 390	-323 473
		<u>-12 293 336</u>	<u>-5 663 467</u>
<b>Rörelseresultat</b>		-9 636 138	-3 649 786
<b>Resultat från finansiella poster</b>			
Räntekostnader och liknande resultatposter		-77 684	-61 947
		<u>-77 684</u>	<u>-61 947</u>
<b>Resultat efter finansiella poster</b>		-9 713 822	-3 711 733
<b>Årets resultat</b>		<u>-9 713 822</u>	<u>-3 711 733</u>

2022091902402

# Care to translate AB

Org.nr. 559150-6232

## BALANSRÄKNING

### TILLGÅNGAR

#### Anläggningstillgångar

##### Immateriella anläggningstillgångar

Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten

Not

2022-02-28

2021-02-28

3

##### Summa immateriella anläggningstillgångar

3 685 568

2 304 605

3 685 568

2 304 605

##### Finansiella anläggningstillgångar

Uppskjuten skattefordran

98 886

98 886

##### Summa finansiella anläggningstillgångar

98 886

98 886

##### Summa anläggningstillgångar

3 784 454

2 403 491

#### Omsättningstillgångar

##### Kortfristiga fordringar

Kundfordringar

128 347

3 250

Övriga fordringar

166 065

40 222

Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter

219 150

52 937

##### Summa kortfristiga fordringar

513 562

96 409

##### Kassa och bank

Kassa och bank

16 802 175

1 948 474

##### Summa kassa och bank

16 802 175

1 948 474

##### Summa omsättningstillgångar

17 315 737

2 044 883

### SUMMA TILLGÅNGAR

21 100 191

4 448 374

**Care to translate AB**

Org.nr. 559150-6232

**BALANSRÄKNING**

2022-02-28

2021-02-28

Not

**EGET KAPITAL OCH SKULDER****Eget kapital****Bundet eget kapital**

Aktiekapital

70 323

70 323

Ej registrerat aktiekapital

20 953 909

0

Fond för utvecklingsutgifter

3 685 568

2 304 605

**Summa bundet eget kapital**

24 709 800

2 374 928

**Fritt eget kapital**

Fri överkursfond

9 846 980

9 846 980

Balanserat resultat

-10 634 337

-5 541 640

Årets resultat

-9 713 822

-3 711 733

**Summa fritt eget kapital**

-10 501 179

593 607

**Summa eget kapital**

14 208 621

2 968 535

**Långfristiga skulder**

4

Konvertibla lån

4 000 001

0

Skulder till kreditinstitut

620 833

520 833

**Summa långfristiga skulder**

4 620 834

520 833

**Kortfristiga skulder**

Leverantörsskulder

298 493

0

Aktuell skatteskuld

16 245

19 880

Övriga skulder

669 777

503 726

Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter

1 286 221

435 400

**Summa kortfristiga skulder**

2 270 736

959 006

**SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER****21 100 191****4 448 374**

2022091902403

## NOTER

### Not 1 Redovisnings- och värderingsprinciper

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och BFNAR 2012:1 Årsredovisning och koncernredovisning.

Principerna är oförändrade jämfört med föregående år.

#### *Fordringar*

Fordringar har upptagits till de belopp varmed de beräknas inflyta.

#### *Övriga tillgångar, avsättningar och skulder*

Övriga tillgångar, avsättningar och skulder har värderats till anskaffningsvärden om inget annat anges nedan.

#### *Intäktsredovisning*

Inkomsten redovisas till det verkliga värdet av vad som erhållits eller kommer att erhållas. Företaget redovisar därför inkomsten till nominellt värde (fakturabelopp) om ersättningen erhålls i likvida medel direkt vid leverans. Avdrag görs för lämnade rabatter.

#### *Immateriella anläggningstillgångar*

Immateriella anläggningstillgångar redovisas till anskaffningsvärde med avdrag för ackumulerade avskrivningar och eventuella nedskrivningar. Tillgångarna skrivs av linjärt över tillgångarnas bedömda nyttjandeperiod. Nyttjandeperioden omprövas per varje balansdag. Pågående projekt skrivs inte av utan nedskrivningsprövas årligen. Följande nyttjandeperioder tillämpas:

	Antal år
Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten	5

#### *Aktivering av internt upparbetade immateriella anläggningstillgångar*

##### *Aktiveringsmodellen*

Samtliga utgifter som uppkommer under forskningsfasen kostnadsförs när de uppkommer. Samtliga utgifter som uppkommer under utvecklingsfasen aktiveras när följande förutsättningar är uppfyllda; företagets avsikt är att färdigställa den immateriella tillgången samt att använda eller sälja den och företaget har förutsättningar att använda eller sälja tillgången, det är tekniskt möjligt för företaget att färdigställa den immateriella tillgången så att den kan användas eller säljas och det finns adekvata tekniska, ekonomiska och andra resurser för att fullfölja utvecklingen och för att använda eller sälja tillgången, det är sannolikt att den immateriella anläggningstillgången kommer att generera framtida ekonomiska fördelar och företaget kan på ett tillförlitligt sätt beräkna de utgifter som är hänförliga till tillgången under dess utveckling. I anskaffningsvärdet inkluderas personalkostnader uppkomna i arbetet med utvecklingsarbetet tillsammans med en lämplig andel av relevanta omkostnader och lånekostnader.

#### *Inkomstskatt*

Aktuell skatt är inkomstskatt för innevarande räkenskapsår som avser årets skattepliktiga resultat och den del av tidigare räkenskapsårs inkomstskatt som ännu inte har redovisats.

Aktuell skatt värderas till det sannolika beloppet enligt de skattesatser och skatteregler som gäller på balansdagen.

#### *Offentliga bidrag*

Offentligt bidrag värderas till det verkliga värdet av den tillgång som företaget fått eller kommer att få.

Offentliga bidrag som inte är förenade med krav på framtida prestation, så kallade ovillkorade bidrag, intäktsförs när villkoren för att få bidraget uppfyllts, det vill säga oftast i samband med att bidrag erhålls. Offentliga bidrag som är förenade med krav på framtida prestation, så kallade villkorade bidrag, skuldförs när bidraget erhålls och intäktsförs därefter när prestationen utförs.

## UPPLYSNINGAR TILL ENSKILDA POSTER

## NOTER

2022091902404	<b>Not 2</b>	<b>Medelantal anställda</b>	<b>2021/2022</b>	<b>2020/2021</b>
		<i>Medelantal anställda</i>		
		Medelantalet anställda bygger på av bolaget betalda närvarotimmar relaterade till en normal arbetstid.		
		Medelantal anställda har varit	11,00	12,00
	<b>Not 3</b>	<b>Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten</b>	<b>2022-02-28</b>	<b>2021-02-28</b>
		Ingående anskaffningsvärde	2 686 833	1 281 373
		Aktiverade kostnader	2 106 353	1 405 460
		Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	4 793 186	2 686 833
		Ingående avskrivningar	-382 228	-58 755
		Årets avskrivningar	-725 390	-323 473
		Utgående ackumulerade avskrivningar	-1 107 618	-382 228
		Utgående redovisat värde	3 685 568	2 304 605
	<b>Not 4</b>	<b>Långfristiga skulder</b>	<b>2022-02-28</b>	<b>2021-02-28</b>
		Amortering inom 2 till 5 år	620 833	270 834
	<b>Not 5</b>	<b>Ställda säkerheter</b>	<b>2022-02-28</b>	<b>2021-02-28</b>
		Företagsinteckningar	1 150 000	1 000 000
	<b>Not 6</b>	<b>Definition av nyckeltal</b>		
		Soliditet		
		Justerat eget kapital i procent av balansomslutning		

Stockholm

Linus Kullänger  
Verkställande direktör

Min revisionsberättelse har lämnats den 2022.

Erik Ågerup  
Auktoriserad revisor

# Deltagare

**LINUS KULLÄNGER** 19871222-0030 Sverige

## **Signerat med Svenskt BankID**

Namn returnerat från Svenskt BankID: Linus Kulläng-Axelmann

Linus Kulläng

linus.kullanger@caretotranslate.com

19871222-0030

**2022-08-12 13:42:23 UTC**

Datum

Leveranskanal: E-post

**ERIK ÅGERUP** 19780922-1653 Sverige

## **Signerat med Svenskt BankID**

Namn returnerat från Svenskt BankID: Erik Gunnar Ågerup

Erik Ågerup

erik.agerup@arevision.se

19780922-1653

**2022-08-12 13:24:39 UTC**

Datum

Leveranskanal: E-post

# REVISIONSBERÄTTELSE

Till bolagsstämman i Care to translate AB  
Org.nr. 559150-6232

## Rapport om årsredovisningen

### Uttalanden

Jag har utfört en revision av årsredovisningen för Care to translate AB för räkenskapsåret 2021-03-01 -- 2022-02-28.

Enligt min uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Care to translate ABs finansiella ställning per den 28 februari 2022 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Jag tillstyrker därför att bolagsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

### Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing (ISA) och god revisionsred i Sverige. Mitt ansvar enligt dessa standarder beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Jag är oberoende i förhållande till Care to translate AB enligt god revisorsred i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

### Styrelsens ansvar

Det är styrelsen som har ansvaret för att årsredovisningen upprättas och att den ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen. Styrelsen ansvarar även för den interna kontroll som den bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag.

Vid upprättandet av årsredovisningen ansvarar styrelsen för bedömningen av bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. Den upplyser, när så är tillämpligt, om förhållanden som kan påverka förmågan att fortsätta verksamheten och att använda antagandet om fortsatt drift. Antagandet om fortsatt drift tillämpas dock inte om styrelsen avser att likvidera bolaget, upphöra med verksamheten eller inte har något realistiskt alternativ till att göra något av detta.

### Revisorns ansvar

Mina mål är att uppnå en rimlig grad av säkerhet om huruvida årsredovisningen som helhet inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, och att lämna en revisionsberättelse som innehåller mina uttalanden.

Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men är ingen garanti för att en revision som utförs enligt ISA och god revisionsred i Sverige alltid kommer att upptäcka en väsentlig felaktighet om en sådan finns. Felaktigheter kan uppstå på grund av oegentligheter eller misstag och anses vara väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i årsredovisningen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av årsredovisningen finns på Revisorsinspektionens webbplats: [www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar](http://www.revisorsinspektionen.se/revisornsansvar). Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

## **Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar**

### **Uttalanden**

Utöver min revision av årsredovisningen har jag även utfört en revision av styrelsens förvaltning för Care to translate AB för räkenskapsåret 2021-03-01 -- 2022-02-28 samt av förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust.

Jag tillstyrker att bolagsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamot ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

### **Grund för uttalanden**

Jag har utfört revisionen enligt god revisionssed i Sverige. Mitt ansvar enligt denna beskrivs närmare i avsnittet "Revisorns ansvar". Jag är oberoende i förhållande till Care to translate AB enligt god revisorssed i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

### **Styrelsens ansvar**

Det är styrelsen som har ansvaret för förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust. Vid förslag till utdelning innefattar detta bland annat en bedömning av om utdelningen är försvarlig med hänsyn till de krav som bolagets verksamhetsart, omfattning och risker ställer på storleken av bolagets egna kapital, konsolideringsbehov, likviditet och ställning i övrigt.

Styrelsen ansvarar för bolagets organisation och förvaltningen av bolagets angelägenheter. Detta innefattar bland annat att fortlöpande bedöma bolagets ekonomiska situation och att tillse att bolagets organisation är utformad så att bokföringen, medelsförvaltningen och bolagets ekonomiska angelägenheter i övrigt kontrolleras på ett betryggande sätt.

### **Revisorns ansvar**

Mitt mål beträffande revisionen av förvaltningen, och därmed mitt uttalande om ansvarsfrihet, är att inhämta revisionsbevis för att med en rimlig grad av säkerhet kunna bedöma om någon styrelseledamot i något väsentligt avseende:

- företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till någon försummelse som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller
- på något annat sätt handlat i strid med aktiebolagslagen, årsredovisningslagen eller bolagsordningen.

Mitt mål beträffande revisionen av förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust, och därmed mitt uttalande om detta, är att med rimlig grad av säkerhet bedöma om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men ingen garanti för att en revision som utförs enligt god revisionssed i Sverige alltid kommer att upptäcka åtgärder eller försummelser som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller att ett förslag till dispositioner av bolagets vinst eller förlust inte är förenligt med aktiebolagslagen.

En ytterligare beskrivning av mitt ansvar för revisionen av förvaltningen finns på Revisorsinspektionens webbplats:  
[www.revisorsinspektionen.se/rn/showdocument/documents/rev\\_dok/revisors\\_ansvar.pdf](http://www.revisorsinspektionen.se/rn/showdocument/documents/rev_dok/revisors_ansvar.pdf). Denna beskrivning är en del av revisionsberättelsen.

Stockholm den 12 augusti 2022

Erik Ågerup  
Auktoriserad revisor

# Deltagare

**ERIK ÅGERUP** 19780922-1653 Sverige

***Signerat med E-signering***

---

***2022-08-12 20:43:28 UTC***

---

Erik Ågerup  
erik.agerup@arevision.se  
19780922-1653

Datum

Leveranskanal: E-post

2022091902406